

GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

Gemeenteraadsverkiezingen-Mededeling

Krachtens artikel 7 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek heeft de gewone vergadering van de kiezers voor de vernieuwing van de gemeenteraden van rechtswege om de zes jaar plaats, op de tweede zondag van oktober.

De verkiezingen voor de vernieuwing van de gemeenteraden zullen plaatsvinden op zondag 14 oktober 2018.

In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zijn de stembureaus open van 8 tot 16 uur.

Ten minste vijftien dagen voor de verkiezing zendt het college van burgemeester en schepenen een oproepingsbrief en een verklarende brochure aan elke kiezer, aan de verblijfplaats die hij op dat ogenblik heeft.

De kiezer die er geen ontvangst wordt verzocht bij het gemeentebestuur inlichtingen in te winnen om er de reden van te kennen. Indien hij ingeschreven is op de kiezerslijst kan hij zijn oproepingsbrief op het gemeentesecretariaat tot 's middags op de dag van de stemming afhalen.

Als een kiezer niet op de kiezerslijst staat, kan hij tot twaalf dagen vóór de verkiezing bezwaar indienen bij het gemeentebestuur indien hij meent aan de kiesvoorwaarden te voldoen, namelijk:

— Belg zijn of onderdaan zijn van één van de Lidstaten van de Europese Unie en aanvaard geweest zijn als kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen of onderdaan zijn van buiten de Europese Unie en gedurende vijf jaar voor de indiening van de aanvraag om ingeschreven te worden op de kiezerslijst een ononderbroken hoofdverblijfplaats in België te hebben gevestigd, gedekt door een wettelijke verblijfstitel en aanvaard geweest zijn als kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen;

— ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente op 1 augustus 2018, dag waarop de kiezerslijst werd vastgesteld;

— de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt en zich niet bevinden in één van de gevallen van uitsluiting of schorsing bepaald bij het Kieswetboek, op de dag van de verkiezing.

SERVICE PUBLIC REGIONAL DE BRUXELLES

Elections communales-Communiqué

En vertu de l'article 7 du Code électoral communal bruxellois, la réunion ordinaire des électeurs à l'effet de procéder au renouvellement des conseils communaux, a lieu de plein droit tous les six ans, le deuxième dimanche d'octobre.

Les élections pour le renouvellement des conseils communaux se tiendront le dimanche 14 octobre 2018.

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les bureaux de vote sont ouverts de 8 à 16 heures.

Le collège des bourgmestre et échevins envoie une lettre de convocation accompagnée d'une brochure explicative à chaque électeur, à sa résidence actuelle, quinze jours au moins avant le scrutin.

L'électeur qui ne la reçoit pas est invité à s'informer auprès de son administration communale pour en connaître le motif. S'il figure sur la liste des électeurs, il peut retirer sa lettre de convocation au secrétariat communal jusqu'au jour de l'élection à midi.

Si un électeur ne figure pas sur la liste des électeurs, il peut introduire une réclamation auprès de l'administration communale jusqu'à douze jours avant l'élection, s'il estime satisfaire aux conditions de l'électorat, à savoir :

—soit être Belge, soit être ressortissant d'un des Etats membres de l'Union européenne et avoir été agréé comme électeur pour les élections communales, soit, pour les ressortissants non européens, avoir résidé en Belgique pendant au moins cinq ans sous couvert d'un titre légal avant l'introduction de la demande d'inscription sur la liste des électeurs et avoir été agréé comme électeur pour les élections communales ;

— être inscrit dans les registres de la population d'une commune belge le 1er août 2018, jour où la liste des électeurs est établie;

— être âgé de dix-huit ans accomplis et ne pas se trouver, le jour de l'élection, dans un des cas d'exclusion ou de suspension déterminés par le Code électoral.

Het bezwaar moet worden ingediend bij verzoekschrift en moet, samen met de bewijsstukken waarvan de verzoeker gebruik wenst te maken, tegen ontvangstbewijs worden neergelegd op het gemeentesecretariaat of onder een ter post aangetekende omslag worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

Indien de verzoeker verklaart niet in staat te zijn te schrijven kan het bezwaar mondeling worden ingebracht bij de gemeentesecretaris of bij diens gemachtigde.

Het college van burgemeester en schepenen doet over elk bezwaar uitspraak binnen een termijn van vier dagen, te rekenen vanaf het indienen van het verzoekschrift en in elk geval vóór de zevende dag voor die van de verkiezing.

Brussel,

De Minister belast met Plaatselijke Besturen,

La réclamation est introduite par une requête et doit, ainsi que toutes les pièces justificatives dont le requérant entend faire usage, être déposée contre récépissé au secrétariat de la commune ou être adressée au collège des bourgmestre et échevins sous pli recommandé à la poste.

Si l'intéressé déclare être dans l'impossibilité d'écrire, la réclamation peut être faite verbalement auprès du secrétaire communal ou de son délégué.

Le collège des bourgmestre et échevins est tenu de statuer sur toute réclamation dans un délai de quatre jours, à compter du dépôt de la requête et, en tout cas, avant le septième jour qui précède celui de l'élection.

Bruxelles, le

Le Ministre chargé des Pouvoirs Locaux,

Rudi VERVOORT